

## CAREER HIGHLIGHTS

- Simultaneous Interpreting for the Oil Spill Preparedness Workshop - Norwegian Consulate – March, 2015
- Translation Portuguese > English: INEA. Trilhas / Trails - Parque Estadual da Pedra Branca – Rio de Janeiro, RJ: Instituto Terra Brasil, 2013. 369p.
- Masters of Applied Anthropology - University of Maryland, College Park - 2001. Focus on anthropology of tourism: ecotourism, adventure tourism, outdoor recreation, group skills, and resource management.

## PROFESSIONAL EXPERIENCE

- Freelance interpreter – Since 2014.
  - 1<sup>st</sup> Deep-Water Coral Brazilian Symposium – Petrobrás – 24 hours / 3 days. November, 2015
  - Oil Spill Preparedness Workshop - Norwegian Consulate / INSTOK – 09 hours. March, 2015
  - Helco Engenharia (consecutive interpreting), 03 hours. March, 2015
  - Ventura Petróleo. Leadership Training. 16 hours / 02 days. August 2014.
- Freelance translator – Since 2010 – Summary of Experience

Language Pair	Generic Field	Specific Theme	Word Count	Year	Projects (examples)
Portuguese > English	Military	Navy, Ports, Air Force, Air Traffic Control	54,550	2014 e 2015	Flight Protection; ATC; Vessel Traffic Management and Information System (VTMIS)
Portuguese > English	Environment	Protected Areas; Visitation; Natural Resources Management	3,000	2012	“Guardiões dos Rios” Project, Tijuca National Park and Chico Mendes City Park Signage
English > Portuguese	Law	By Laws, Articles of Incorporation, Agreements	24,300 (T) 9,816 (R)	2015	By Laws, Memorandum of Association, Embratur Agreement, Confidentiality Agreement
Spanish > Portuguese	Law	By Laws, Articles of Incorporation, Agreements	6,750	2015	Contrato societário, Contrato de reserva de espaço
English > Portuguese	Management, Business, HR	Proposals and quotations, Insurance, Training, Guidelines	35,510	2010-2015	Ethical Guidelines, Insurance quotation, Travel Guidelines, Finance Statements
English > Portuguese	Tourism	Trade Shows	12,000 (T); 22,400 (R)	2014-2015	Event and Trade Show Regulations, Tourism Pamphlets
Portuguese > English	Sports	Adventure, climbing, skiing, rock climbing, kayaking, surfing	19,110	2012 - 2015	Rio Mountain Festival, Brazilian Mountain Week, Boardroom, Red Bull TV Shows
English > Portuguese	Sports	Adventure, climbing, skiing, rock climbing, kayaking, surfing	600	2013-2015	Rio Mountain Festival, Rio de Janeiro Climbing Federation.
English >	Sports	Adventure,	730 minutes	2012 -	Rio Mountain Festival, Brazilian

<b>Portuguese (Subtitling)</b>		climbing, skiing, rock climbing, kayaking, surfing		2015	Mountain Week.
<b>Spanish &gt; Portuguese (Subtitling)</b>	Medical	Autism	40 minutes	2015	
<b>Portuguese &gt; English</b>	Geography, Archaeology, Philosophy	Coastal Geography; Marx; Historical Archaeology	4,050 (T); 11,500 (R)	2013 - 2015	Main Interpretations of Marx's Notion of Development; Erosive Pulses and Morphodynamic Response Associated to Extreme Events on the East Coast of Rio de Janeiro State

## OTHER RELEVANT EXPERIENCE

- Academic Supervisor at the State Park Rangers Training Course - Instituto Estadual do Ambiente (INEA). Jan to July 2013.
- Executive Director - Access PanAm – since August 2009.
- Freelance HR Training & Development consultant / facilitator – since 2006
- Freelance experiential consultant / facilitator / educator – since 2006
- HR development director / consultant / facilitator Aribira Treinamentos – Mar 2004 to Dec 2011.
- NOLS (*National Outdoor Leadership School*) Instructor – May 2006 to Aug 2010.
- Trail Mapping Assistant (Custer National Forest, MT) – GeoScience & Associates - 2001.
- Supervisor and teacher of the “Mountain Leader Course,” offered at the British School (Rio de Janeiro). December 2004.
- Teaching Assistant – Department of Anthropology, University of Maryland – fall 2000.

## EDUCATION

- Conference Interpreting: Simultaneous and Consecutive – Brasillis Idiomas – 2014.
- Masters of Applied Anthropology - University of Maryland, College Park - 2001. Focus on anthropology of tourism: eco and adventure tourism, outdoor recreation, and resource management.
- BA in Archaeology - Estácio de Sa University, Brazil – 1998.

## EXTRA CURRICULUM TRAINING

- High Intensity Interpreting Training – Versão Brasileira – 2015.
- Portuguese for Translators – Brasillis Idiomas – 2014.
- Evaluation of Environmental Impacts
- Anthropological and ethnographic methods and theory
- Tourism planning & Tourism marketing

## KEYNOTES, PRESENTATIONS, AND TEACHING EXPERIENCE

- 13 years in 1500 meters. Building Resilience through Loss and Rebirth - Brasillis Idiomas – 24/Jun/2014 and 23/Jul/2014.
- Success Does Not Come Easy: the Crazy Muzungus Climb – Brasillis Idiomas - 11/Dec/2013.
- Presenter at the Round Table Um olhar institucional, at the IX Fórum de Planejamento Turístico: Segurança Pública nas áreas protegidas cariocas, 01/Oct/2013. Rio de Janeiro, RJ, Brazil.

- Workshop: Building an Access and Conservation Strategy, 21/Sep/2013. Belo Horizonte, MG, Brazil.
- Mountain Leadership – Centro Excursionista Carioca (CEC) - August 2013.
- Climbing Principles and Values in Brazil – presentation at the 2<sup>nd</sup> Brazilian Climbing and Mountain Hiking Congress, organized by CBME/FEMERJ during the Brazilian Mountain Week - 30/Apr/2012.
- Creating a Local Organization - presentation at the Mountain Access and Conservation Workshop, organized by Acceso PanAm/CBME/FEMERJ during the Brazilian Mountain Week - 23/Apr/2012.
- Effective Communication – presentation at the Mountain Access and Conservation Workshop, organized by Acceso PanAm/CBME/FEMERJ during the Brazilian Mountain Week - 24/Apr/2012.
- Building Momentum for the Brazilian Mountain Week - Clube Excursionista Light - 17/Apr/2012.
- Climbing the Mountain of Success -Women Going Crazy - GSK – GSK Academy – 25/03/2012; and GSK, Oncology Latin America – 10/May/2011.
- Conquering Mountains and Clients - GSK – Share – Celebrating the Sales Results – 06/Dec/2011.
- Achieving Dreams, Summits, and Success – 2<sup>nd</sup> Encontro Ela Gestoras, organized by Busca RH and Zeta Probus – 13/Apr/2010.
- Minimum Impact Protocols, 16 hours at the State Park Rangers Training. 2013 – RJ, Brazil.
- Workshop: Building a Local Access and Conservation Organization, July 2011. Bariloche, Argentina.

## **VOLUNTEERING**

- Rio de Janeiro State Climbing Federation (FEMERJ) – since February 2006.
- Brazilian Climbing and Mountain Hiking Confederation (CBME) – since October 2013.
- Rio de Janeiro Climbing Guides Association (AGUIPERJ) – 2004-2007.

## **LANGUAGES**

- Portuguese (BR) – Native
- Spanish
- English

## **INTERPERSONAL SKILLS**

- Ability to work independently and in teams
- Responsibility
- Time management
- Excellent people skills
- Leadership